



大会

Distr.
GENERAL

A/CONF.164/30
1 August 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

联合国跨界鱼类和高度

洄游鱼类会议

第六届会议

1995年7月24日至8月4日, 纽约

会议主席1995年7月24日

在第六届会议开幕式上的讲话

1. 我欢迎各位前来参加联合国跨界鱼类和高度洄游鱼类会议第六届会议。会议已同意在本届会议上结束其工作,通过一项关于养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的协定。

2. 在以往的历届会议上,我强调了世界鱼业的状况,并指出大约70%的世界鱼类已因过度捕鱼而耗竭。在我们进入这个会议的最后阶段,令人清醒地认识到,尽管国际社会在过去二十多年已有最好的努力和意愿,事实上,世界渔业养护和管理的情况只有很少的改善。如果是要扭转海洋捕鱼业的生产下降,迫切需要解决所有各方面的基本问题。

3. 1992年在里约热内卢举行的环境和发展会议上,各国领袖亲身致力于一个更好的世界,在那里自然资源的收获是以可持续和无害环境的方式,造福所有人。这次会议必须处理的事实是如果要确保世界渔业资源的可以持续下去,公海捕鱼和在各国管理区内捕鱼都必须更有效地加以管制。

4. 如果我们就一些具体措施达成协议,转化为所有各国在所有区域对于跨界鱼类和高度洄游鱼类进行的强大而优良的渔业养护和管理措施,我们最终将实现这个会议的该目标。

5. 在1970年代,正当1982年的《联合国海洋法公约》在谈判时,人们广泛地期望开始实施扩大的管辖和比较明确的海洋资源捕获规定,将导致渔业保护和管理方面的显著改善,但是,必须承认,那些改善尚未实现,1982年的公约仍待有效执行。我们已有了一个独特的机会,朝向有效执行公约铺平道路。

6. 渔业养护与管理的政治方面迄今是估计不足的。渔业管理需要作有关限制捕鱼的不受欢迎决定和维持渔业的可持续水平的努力,许多政府在处理养护和管理问题方面已有困难,因为所需的决定有商业和政治影响。

7. 在制定《联合国海洋法公约》时尚未预见许多政府会如它们对国家管辖区内和公海上作业所作的那样,提高渔业补贴。对于造船和捕鱼作业的补贴已掩盖了捕鱼的实际费用,并导致渔业活动扩展到远超过世界渔业资源的能力的地步。

8. 我们通过这个会议所建立的制度将为各国提供一个框架以面对捕获量减少的问题以及渔业要有一个可持续的未来的必要努力,并对今世和后代的世界粮食安全作出有效贡献。

9. 我要承认所有与会人士都已认识到这个会议面前的问题的严重程度以及我们在那方面集体担负的重任。我们已尽力寻找共同的解决方法。这些方法现在反映在协定草案内。

10. 我特别感谢那些自从我们会议的上一届会议以来已作出特别努力去帮助推进我们工作的国家。我在上一届会议的闭幕词中,已鼓励各国代表团进行闭会期间

的协商,以便促进对任何剩余问题的协议。我也指出,在筹备这一届会议时,我本人会同各代表团协调和协商。正如在以往的会议上,我觉得为了透明起见,向会议报告我协商的结果是适当的。

11. 在这方面,我很高兴通知各位,上个月我曾受邀参加一小组国家在美国代表团的倡议下在华盛顿市举行的一次会议。我很感激拉里·斯尼德先生和他的同事所提出的这个倡议。在这次会议上,就协定草案的一个比较困难的方面:非悬旗国家的执行问题交换了意见。由于这是一次纯粹非正式和探讨性的会议,没有达成任何结论,但我相信所有那些出席的人都发现对话是最具建设性的,交流的观点也是最有用的。

12. 上个星期,我如同在上一届会议之前那样,召开了一次非正式会议,就执行的问题协商,我很感激所有那些与会的代表团。在就该问题的这些协商中,已取得了相当大的进展。我打算在适当时候提供给各位一个第21条的订正草案,供你们审议。

13. 这是我们的最后一届实质性会议,我们必须通过一个最后协定来结束我们的工作。本届会议的工作方案已在我们的上一届会议中决定,我不觉得有任何理由改变该方案。这是一个很短的会议,大部分的时间都必须用于有关案文的最后确定及所有语文的统一的技术工作。秘书处和编辑与翻译处已为我们的审议作了一些初步工作。这反映在第7号会议室文件。我们也将须审阅秘书处为我们准备的会议最后文件草稿。此外,我们也应当审查可能引起的任何其余问题。

14. 因此,我们的时间表是非常紧凑的,我要敦促所有各位集中注意需要加以精简的那些案文部分,而不要试图重新打开大致上已经解决而案文已获得普遍支持的问题。我要敦促特别关心案文的进一步改善或对其有所建议的各代表团,尽早将其问题和建议通知我,以期我们能够斟酌情况在非正式协商中加以处理。同时,我必须敦促各代表团铭记着目前的案文是以往五届会议广泛谈判和讨论的产物,反映了谨慎的平衡,因此,在提议改动时,各位应首先自问那些改动是否会尊重整个协定草案

的平衡与完整。

15. 我们必须在下星期中以前完成这个阶段的工作,以便给秘书处时间在下周末通过协定之前印发协定草案的最后文本。

16. 由于我们在本届会议期间要作出决定,我敦促各位确定你们携带了证书。按照议事规则的规定,证书应交存秘书处。

17. 我们在下两个星期有许多工作要做。我感觉到有通过协定顺利完成我们工作的强大意志和基本承诺。我期待在本届会议上与各位合作,达成一个能够带给我们功绩的有效成果,并建立一个能为世界的跨界鱼类和高度洄游鱼类确保可持续的未来的制度。

- - - - -